

**Art. 3.** Artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 30 januari 1996, 27 juni 1996 en 25 september 1996 wordt aangevuld met het volgende lid:

"Vanaf 1 december 1996 tot en met 31 december 1996 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeëstuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 000 kg, vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 5 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in pk. De hoeveelheid tong wordt uitgedrukt in aanvoergewicht."

**Art. 4.** Artikel 9, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 juni 1996, 25 september 1996 en 29 oktober 1996 wordt aangevuld met het volgende lid:

"De door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk overschreden hoeveelheid tong in de periode van 1 december 1996 tot en met 31 december 1996 wordt in mindering gebracht op de hoeveelheid tong die aan het vissersvaartuig zal worden toegekend vanaf 1 januari 1997."

**Art. 5.** In artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 juni 1996 en 25 september 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden "31 december 1996" worden vervangen door de woorden "30 november 1996".

2° Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

"In de periode van 1 december 1996 tot en met 31 december 1996 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen, uitgedrukt in aanvoergewicht, in het betrokken i.c.e.s.-gebied volgende hoeveelheden niet overschrijden:

- 18 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIII, ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;
- 30 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIII, ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;
- 200 kg per kalenderdag in het i.c.e.s.-gebied VIIe;
- 800 kg per kalenderdag in de i.c.e.s.-gebieden VIII,j,k.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag, waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Dit besluit houdt op van kracht te zijn op 31 december 1996, om 24 uur, met uitzondering van artikel 4.

Brussel, 28 november 1996.

K. PINXTEN

**Art. 3.** L'article 5 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 30 janvier 1996, 27 juin 1996 et 25 septembre 1996 est complété par l'alinéa suivant:

"A partir du 1<sup>er</sup> décembre 1996 jusqu'au 31 décembre 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 1 000 kg, majorée d'une quantité égale à 5 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en ch. La quantité de soles est exprimée en poids de débarquement."

**Art. 4.** L'article 9, § 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 27 juin 1996, 25 septembre 1996 et 29 octobre 1996 est complété par l'alinéa suivant:

"Le dépassement de la quantité de soles de la période du 1<sup>er</sup> décembre 1996 au 31 décembre 1996 inclus d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 300 ch est déduit de la quantité de soles qui sera attribuée au bateau de pêche à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997."

**Art. 5.** A l'article 10 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 27 juin 1996 et 25 septembre 1996, sont apportées les modifications suivantes:

1° Les mots "31 décembre 1996" sont remplacés par les mots "30 novembre 1996".

2° L'article est complété par l'alinéa suivant:

"Dans la période du 1<sup>er</sup> décembre 1996 au 31 décembre 1996 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée, les captures de soles de bateaux de pêche, exprimées en poids de débarquement, ne peuvent dépasser les quantités suivantes:

- 18 kg par heure entière de présence dans la zone-c.i.e.m. VIII, en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;
- 30 kg par heure entière de présence dans la zone-c.i.e.m. VIII, en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;
- 200 kg par jour civil dans la zone-c.i.e.m. VIIe;
- 800 kg par jour civil dans les zones-c.i.e.m. VIII,j,k.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le présent arrêté cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1996, à 24 heures, à l'exception de l'article 4.

Bruxelles, 28 novembre 1996.

K. PINXTEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 96 — 2530

[96/15168]

10 NOVEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, inzonderheid op artikel 49, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 1993, en op § 1bis tot § 1quater, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 1993;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 30 april 1996;

Gelet op protocol nr. 57/3 van het Sectorcomité 1 van 5 februari 1996;

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGÈRE  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 96 — 2530

[96/15168]

10 NOVEMBRE 1996. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, notamment l'article 49, § 1er, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 1993, et § 1erbis à § 1erquater, insérés par l'arrêté royal du 19 juillet 1993;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 1995;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 avril 1996;

Vu le protocole n° 57/3 du Comité de secteur 1 du 5 février 1996,

Gelet op het advies van de Raad van State;  
Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 49 van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden paragraaf 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 1993, en de paragraaf 1bis tot 1quater, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 1993, vervangen als volgt :

« Artikel 49, § 1. Het vergelijkend examen voor overgang naar de derde administratieve klasse bestaat uit een schriftelijk verslag en een onderhoud over een aangelegenheid die verband houdt met de functie.

Geslaagd zijn alleen de kandidaten die ten minste 6/10 van de punten hebben behaald.

De geslaagden worden gerangschikt in de rangorde van de behaalde punten; bij een gelijk aantal punten wordt voorrang gegeven aan de geslaagden die de grootste niveauanciënniteit in de kanselarijcarrière tellen op de datum waarop de voorwaarden voor deelneming aan het vergelijkend examen vervuld moeten zijn, vervolgens aan de geslaagden die op dezelfde datum de grootste dienstanciënniteit tellen, en ten slotte aan de oudste geslaagden.

Zij kunnen in de volgorde van deze rangschikking tot de derde klasse worden bevorderd.

De geslaagden behouden onbeperkt het voordeel van hun uitslag.

De niet geslaagde ambtenaren mogen zich bij een later examen opnieuw aanmelden.

§ 1bis. Om tot het vergelijkend examen bedoeld in paragraaf 1 te worden toegelaten, moeten de kandidaten in het bezit zijn van de volgende vijf brevetten :

1° een brevet waaruit blijkt dat zij geslaagd zijn voor het schriftelijk algemeen maturiteitsgedeelte, dat bestaat in het samenvatten en het commentariëren van een tekst;

2° vier brevetten waaruit blijkt dat zij geslaagd zijn voor de examengedeelten over vier vakken vastgesteld door de Minister van Buitenlandse Zaken, na advies van de Vaste Wervingssecretaris en rekening houdend met de aard van de door de ambtenaren uitgeoefende functie.

Om één van de brevetten bedoeld in het eerste lid te verkrijgen, moeten de kandidaten ten minste 6/10 van de punten in het overeenstemmende examengedeelte behalen.

Aan de examengedeelten bedoeld in het eerste lid, 2°, kunnen alleen diegenen deelnemen die vooraf het brevet bedoeld in 1° van hetzelfde lid hebben behaald.

Het voordeel van het behalen van een brevet is definitief verkregen. De niet-geslaagde ambtenaren kunnen zich voor het overeenstemmende examengedeelte opnieuw aanmelden.

§ 1ter. Om tot het vergelijkend examen en de examengedeelten respectievelijk bedoeld in paragraaf 1 en in paragraaf 1bis te worden toegelaten, moeten de ambtenaren van de vierde, de vijfde en de zesde administratieve klasse een niveauanciënniteit van vier jaar in de Kanselarijcarrière tellen; deze anciënniteit wordt berekend vanaf de aanvang van de proeftijd.

§ 1quater. De Staat draagt voor drie examentijden de reiskosten van de ambtenaren op post in het buitenland. »

**Art. 2.** De ambtenaar die na afloop van een examen voor overgang naar de derde administratieve klasse dat vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit is georganiseerd, ten minste 6/10 van de punten voor het schriftelijk algemeen maturiteitsgedeelte heeft behaald, wordt op zijn verzoek definitief vrijgesteld van dat examengedeelte wanneer hij deelneemt aan enig vergelijkend examen voor overgang naar dezelfde klasse dat na de inwerkingtreding van dit besluit is aangekondigd.

**Art. 3.** De ambtenaar die na afloop van het examen voor overgang naar de derde administratieve klasse waarvan de datum van inschrijving op uiterlijk 1 april 1994 is vastgesteld, ten minste 6/10 van de punten heeft behaald voor één van de examengedeelten betreffende de kennis van het burgerlijk recht, het internationaal recht, de grondbegrippen van grondwettelijk en administratief recht of van de internationale instellingen, wordt op zijn verzoek definitief vrijgesteld van het examengedeelte betreffende die examenstof wanneer hij deelneemt aan enig vergelijkend examen voor overgang naar dezelfde klasse dat na de inwerkingtreding van dit besluit is aangekondigd.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;  
Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 49 de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, le paragraphe 1er, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 1993, et les paragraphes 1erbis à 1erquater, insérés par l'arrêté royal du 19 juillet 1993, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 49, § 1er. Le concours d'accession à la troisième classe administrative comporte un rapport écrit et un entretien sur un problème ayant trait à la fonction.

Ne peuvent être lauréats du concours que les candidats qui ont obtenu au moins 6/10e des points.

Les lauréats sont classés dans l'ordre des points obtenus; à nombre de points égal, la priorité est donnée aux lauréats qui, à la date à laquelle doivent être réunies les conditions de participation au concours, comptent la plus grande ancienneté de niveau en carrière de chancellerie, ensuite aux lauréats qui, à la même date, comptent la plus grande ancienneté de service et, enfin, aux lauréats les plus âgés.

Ils peuvent, dans l'ordre de ce classement, être promus à la troisième classe.

Les lauréats conservent le bénéfice de leur réussite sans limite de temps.

En cas d'échec, les agents peuvent se représenter à une session ultérieure.

§ 1erbis. Pour être admis à participer au concours visé au paragraphe 1er, les candidats doivent être en possession des cinq brevets suivants :

1° un brevet attestant la réussite de l'épreuve générale écrite de maturité qui consiste en une synthèse et un commentaire de texte;

2° quatre brevets attestant la réussite des épreuves portant sur quatre matières déterminées par le Ministre des Affaires étrangères, sur avis du Secrétaire permanent au recrutement, et compte tenu du type de fonction exercée par les agents.

Pour obtenir un des brevets visés à l'alinéa 1er, les candidats doivent obtenir au moins 6/10e des points dans l'épreuve correspondante.

La participation aux épreuves visées à l'alinéa 1er, 2°, est subordonnée à l'obtention préalable du brevet visé au 1° du même alinéa.

En cas de réussite d'un brevet, le bénéfice de celui-ci est définitivement acquis. En cas d'échec, les candidats peuvent représenter l'épreuve correspondante.

§ 1erter. Pour être admis au concours et aux épreuves respectivement visés au paragraphe 1er et au paragraphe 1erbis, les agents de la quatrième, de la cinquième et de la sixième classe administrative doivent compter une ancienneté de niveau de quatre années dans la carrière de Chancellerie; le calcul de cette ancienneté s'effectue à partir de la date à laquelle a débuté le stage.

§ 1erquater. Les frais de déplacement des agents en poste à l'étranger sont pris en charge par l'Etat à concurrence de trois sessions. »

**Art. 2.** L'agent qui, à l'issue d'un concours d'accession à la troisième classe administrative organisé avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, a obtenu au moins 6/10 des points pour l'épreuve générale écrite de maturité, est, à sa demande, définitivement dispensé de cette épreuve lors de sa participation à tout concours d'accession à la même classe annoncé après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 3.** L'agent qui, à l'issue du concours d'accession à la troisième classe administrative dont la date limite d'inscription avait été fixée au 1er avril 1994, a obtenu au moins 6/10 des points pour une des épreuves portant sur la connaissance du droit civil, du droit international, des éléments de droit constitutionnel est administratif ou des institutions internationales est, à sa demande, définitivement dispensé de l'épreuve portant sur cette matière lors de sa participation à tout concours d'accession à la même classe annoncé après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 4. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 november 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE

Art. 4. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 novembre 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DERYCKE

N. 96 — 2531

[96/15169]

**10 NOVEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière**

**ALBERT II, Koning der Belgen,**

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de carrière Buitenlandse Dienst en Kanselarijcarrière;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 oktober 1995;

Gelet op het advies van 11 september 1996 van het Basisoverlegcomité 500;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 mei 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 28 mei 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière, wordt vervangen door de volgende bepaling :

§ 1. De personeelsformatie van de Kanselarijcarrière wordt vastgesteld als volgt :

Niveau 1 :

1e administratieve klasse .....	10
2e administratieve klasse .....	20
3e administratieve klasse .....	34

Totaal .....

Niveau 2 :

4e administratieve klasse .....	44
5e administratieve klasse .....	102
6e administratieve klasse .....	

Totaal .....

Algemeen totaal .....

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1995.

Art. 3. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE

De Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

F. 96 — 2531

[96/15169]

**10 NOVEMBRE 1996. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 juin 1995 fixant le cadre organique de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie**

**ALBERT II, Roi des Belges,**

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 23 juin 1995 fixant le cadre organique de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie;

Vu l'avis émis par l'Inspecteur des Finances, le 20 octobre 1995;

Vu l'avis du 11 septembre 1996 du Comité de concertation de base 500;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 mai 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 28 mai 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 23 juin 1995 fixant le cadre organique de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie est remplacé par la disposition suivante.

§ 1<sup>er</sup>. Le cadre organique de la carrière de Chancellerie est fixé comme suit :

Niveau 1 :

1 <sup>re</sup> classe administrative .....	10
2 <sup>e</sup> classe administrative .....	20
3 <sup>e</sup> classe administrative .....	34

Total .....

Niveau 2 :

4 <sup>e</sup> classe administrative .....	44
5 <sup>e</sup> classe administrative .....	102
6 <sup>e</sup> classe administrative .....	

Total .....

Total général .....

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> août 1995.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DERYCKE

Le Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY